



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

**Memorandum of Understanding
between the Federal University of Rio
Grande do Norte
and the University of North Carolina at
Wilmington**

THE FEDERAL UNIVERSITY OF RIO GRANDE DO NORTE, hereinafter referred to as UFRN, a public institution, linked to the Ministry of Education (MEC). Registered into the National Register of Legal Entities (CNPJ) under No. 24.365.710/0001-83, located at Avenida Senador Salgado Filho, 3000, Campus Universitário, Lagoa Nova, Natal, State of Rio Grande do Norte, ZIP code (CEP): 59.078-970, Brazil, in this act represented by its President, Professor JOSÉ DANIEL DINIZ MELO, PhD, reappointed to the position of President of UFRN by the State Minister of Education, in view of the provisions of article 13, of Law 8,112, of December 11, 1990, for a 4-year term (2023-2027), through Decree of May 24, 2023, published in the Federal Official Gazette (DOU) on May 25, 2023, Issue 99, Section 2, page 1

and
University of North Carolina at Wilmington

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

**Memorando de Entendimento
entre a Universidade Federal do Rio
Grande do Norte
e a Universidade da Carolina do Norte
em Wilmington**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE, doravante denominada UFRN, uma instituição pública vinculada ao Ministério da Educação (MEC). Inscrita no Cadastro Nacional de Pessoas Jurídicas (CNPJ) sob o nº 24.365.710/0001-83, localizada na Avenida Senador Salgado Filho, 3000, Campus Universitário, Lagoa Nova, Natal, Estado do Rio Grande do Norte, CEP: 59.078-970, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, Professor Dr. JOSÉ DANIEL DINIZ MELO, reconduzido ao cargo de Reitor da UFRN pelo Ministro de Estado da Educação, em virtude do disposto no art. 13 da Lei nº 8.112, de 11 de dezembro de 1990, para um mandato quadrienal (2023-2027), por meio do Decreto de 24 de maio de 2023, publicado no Diário Oficial da União (DOU) em 25 de maio de 2023, nº 99, seção 2, página 1

e
a Universidade da Carolina do Norte em

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

(UNCW), an agency of the State of North Carolina and a constituent institution of the University of North Carolina in the U.S.A. (Please provide the address, identification of the participant' legal representative, including name, title, or position, and address), desiring to establish collaborative relations between the two institutions in order to promote friendship and to co-operate toward the internationalisation of higher education in a mutually beneficial association in general, and therefore, to develop academic and cultural exchange in education, research and other areas in particular, have agreed that:

1. The two institutions shall encourage co-operation in any discipline and programme offered at either university as well as further areas of co-operation which are felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific bilateral programme including joint degrees shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities.

Such programmes may include:

- a) exchange of faculty members
- b) exchange of students

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Wilmington (UNCW), uma agência do Estado da Carolina do Norte e uma instituição constituinte da Universidade da Carolina do Norte nos EUA, desejando estabelecer relações de colaboração entre as duas instituições a fim de promover a amizade e cooperar para a internacionalização do ensino superior em uma associação mutuamente benéfica em geral e, portanto, para desenvolver o intercâmbio acadêmico e cultural na educação, pesquisa e outras áreas em particular, concordaram que:

1. As duas instituições incentivarão a cooperação em qualquer disciplina e programa oferecido por qualquer uma das universidades, bem como em outras áreas de cooperação que acredite-se promover os objetivos acima mencionados. No entanto, qualquer programa bilateral específico, inclusive diplomas conjuntos, estará sujeito ao consentimento mútuo, à disponibilidade de recursos financeiros e à aprovação de ambas as universidades.

Tais programas podem incluir:

- a) intercâmbio de docentes
- b) intercâmbio de estudantes

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

- c) direct enrolment of students
- d) joint research or teaching projects
- e) joint conferences
- f) joint cultural programmes
- g) other activities as mutually agreed.

- c) matrícula direta de estudantes
- d) projetos conjuntos de pesquisa ou ensino
- e) conferências conjuntas
- f) programas culturais conjuntos
- g) outras atividades mutuamente acordadas.

2. The general terms of mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible governing authority of each university prior to the initiation of any particular programme or activity. The writing referenced in this section and any other, including but not limited to writings referenced in Sections 3, 5, 6, 8, and 12 will only be effective if agreed to by an authorized representative with signature authority.

2. Os termos gerais de assistência e cooperação mútuas serão discutidos e acordados por escrito pela autoridade dirigente responsável de cada universidade antes do início de qualquer programa ou atividade específica. Os documentos mencionados nesta seção e quaisquer outros, inclusive, entre outros, os documentos mencionados nas Seções 3, 5, 6, 8 e 12, só terão validade se forem assinados por um representante autorizado com poderes para tal.

3. Details of any particular activity will be subject to a respective separate agreement that will be attached to this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") as an annexure. Therefore, specific projects or obligations will be established through specific instruments.

3. Os detalhes de qualquer atividade específica estarão sujeitos a um respectivo acordo separado, que será anexado a este Memorando de Entendimento (doravante denominado "MOU") como anexo. Logo, o estabelecimento de projetos ou obrigações específicas se darão por intermédio de instrumentos específicos.

4. The two institutions and/or their respective departments concerned with the

4. As duas instituições e/ou seus respectivos departamentos envolvidos na atividade

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

particular activity shall decide through consultation the specific areas and details of co-operation within the framework of the agreement, and shall consult from time to time at the request of either institution for the purpose of reviewing and evaluating the operation of the agreement.

5. The financial agreements involved in the implementation of this MOU and its appendices shall be settled through consultation between the responsible governing authorities of the two institutions in respect of each programme of co-operation and shall be fixed in writing. There will be no transfer of funds or donation of assets between the parties as a result of the formalization of this Memorandum of Understanding. Equally, this instrument does not create any legal, financial, or other rights or obligations under international law for any of the parties.

6. This MOU shall become operative on the date of the last signature indicated hereunder and shall remain in force for an initial period of five (5) years with a written option to renew for an equal period by means of an amendment signed by the parties,

específica decidirão, por meio de consulta, as áreas específicas e os detalhes da cooperação no âmbito do acordo, e consultar-se-ão periodicamente, a pedido de qualquer uma das instituições, com o objetivo de revisar e avaliar o funcionamento do acordo.

5. As pactuações financeiras envolvidas na implementação deste Memorando de Entendimento e seus anexos serão resolvidas por meio de consulta entre as autoridades dirigentes responsáveis das duas instituições, no que diz respeito a cada programa de cooperação, e serão formalizadas por escrito. Não haverá transferência de recursos financeiros ou doação de bens entre os partícipes em virtude da formalização deste Memorando de Entendimento. De igual modo, este instrumento não cria quaisquer direitos ou obrigações legais, financeiras ou outras reguladas pelo direito internacional para qualquer um dos Participantes.

6. Este Memorando de Entendimento entrará em vigor na data da última assinatura indicada abaixo e permanecerá em vigor por um período inicial de cinco (5) anos, com opção escrita de renovação por igual período mediante termo aditivo assinado pelas

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

provided that the subject matter remains unchanged.

7. However, either of the signing institutions may terminate the agreement in writing at least ten months prior to the beginning of an academic term/year. Any project and/or action that may have commenced at either institution before the date of such termination may be completed by special agreement between the two institutions. For conditions not covered by the MOU, its appendices or such termination agreement, or for problems that may arise during the course of the duration, both parties undertake to refrain from unilateral action and agree to consult each other and to negotiate mutually acceptable conditions.

8. This MOU may be amended or supplemented by written agreement between the two institutions. Each amendment and/or supplement will be appended as an annexure.

9. Both universities will encourage direct contact and co-operation between their departments, institutes and research centres

partes, desde que mantido o seu objeto.

7. Contudo, qualquer uma das instituições signatárias poderá rescindir o acordo por escrito, pelo menos dez meses antes do início de um semestre/ano acadêmico. Qualquer projeto e/ou ação que tenha sido iniciado em qualquer uma das instituições antes da data dessa rescisão poderá ser concluído mediante acordo especial entre as duas instituições. Para condições não previstas no Memorando de Entendimento, em seus anexos ou nesse acordo de rescisão, ou para problemas que possam surgir durante a vigência do acordo, ambas as partes comprometem-se a abster-se de ações unilaterais e concordam em consultar-se mutuamente e negociar condições aceitáveis para ambas as partes.

8. Este Memorando de Entendimento poderá ser alterado ou complementado por acordo escrito entre as duas instituições. Cada alteração e/ou complementação será anexada como documento complementar.

9. Ambas as universidades incentivarão o contato e a cooperação direta entre seus departamentos, institutos e centros de

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

as well as faculty members subject to the provisions and regulations of this MOU.

pesquisa, bem como entre seus docentes, sujeitos às disposições e regulamentos deste Memorando de Entendimento.

10. The joint activities on the basis of this MOU will be administered through the International Offices of both universities in close coordination with the governing authorities where required and in close collaboration with the respectively relevant departments.

10. As atividades conjuntas com base neste Memorando de Entendimento serão administradas pelos Escritórios Internacionais de ambas as universidades, em estreita coordenação com as autoridades dirigentes, quando necessário, e em estreita colaboração com os respectivos departamentos envolvidos.

11. Both universities subscribe to the policy of equal opportunity and do not discriminate on the basis of race, sex, color, sexual orientation, age, ethnicity, religion, national origin or disability.

11. Ambas as universidades adotam a política de igualdade de oportunidades e não discriminam com base em raça, sexo, cor, orientação sexual, idade, etnia, religião, nacionalidade ou deficiência.

12. Use of Trademarks, Logos, Names: Neither party shall identify the other in any promotional advertising or other promotional materials to be disseminated to the public or to use the name of either party's trademark, service mark, symbol, nickname or logo of either party, without the prior written consent of the other party's authorized representative, except to identify the existence of the agreement and the nature of the relationship [or the location of the Program]. Any publicity

12. Uso de marcas registradas, logotipos e nomes: Nenhuma das partes poderá identificar a outra em qualquer publicidade promocional ou outros materiais promocionais a serem divulgados ao público, nem usar o nome da marca registrada, marca de serviço, símbolo, apelido ou logotipo de qualquer uma das partes, sem o consentimento prévio por escrito do representante autorizado da outra parte, exceto para identificar a existência do acordo

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

resulting from the acts, programs, projects, services, and campaigns arising from this Memorandum of Understanding must be educational, informative, or socially oriented in nature; it may not include names, symbols, or images that constitute personal promotion of public officials or civil servants, pursuant to Article 37, paragraph 1, of the Brazilian Federal Constitution.

e a natureza do relacionamento [ou a localização do Programa]. A publicidade decorrente dos atos, programas, obras, serviços e campanhas, procedentes deste Memorando de Entendimento, deverá possuir caráter educativo, informativo, ou de orientação social, dela não podendo constar nomes, símbolos ou imagens que caracterizem promoção pessoal de autoridades ou servidores públicos, nos termos do art. 37, §1º, da Constituição Federal brasileira.

13. Force Majeure Clause: In the event that the performance of the obligations under this agreement is prevented by reason of Force Majeure, the parties are released from their obligations and neither party shall be responsible for any damages sustained and have no further recourse against the other party. Force Majeure shall mean fire, earthquake, hurricane, flood, act of God or natural disasters, epidemics or pandemics, nuclear explosions, strikes, work stoppages, or other labor disturbances, riots or civil commotions, war or other act of any foreign nation, terrorism, power of government, or governmental agency or authority, or any other cause like or unlike any cause mentioned which is beyond the control of the parties.

13. Cláusula de Força Maior: Caso o cumprimento das obrigações deste acordo seja impedido por motivo de Força Maior, as partes ficam desobrigadas de suas obrigações, não sendo nenhuma das partes responsável por quaisquer danos sofridos e não havendo qualquer direito de recurso contra a outra parte. Considera-se Força Maior incêndio, terremoto, furacão, inundação, caso fortuito ou desastre natural, epidemias ou pandemias, explosões nucleares, greves, paralisações ou outras perturbações trabalhistas, tumultos ou comoções civis, guerra ou outros atos de qualquer nação estrangeira, terrorismo, poder governamental ou agência ou autoridade governamental, ou qualquer outra causa semelhante ou não às mencionadas,

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico, da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

que esteja fora do controle das partes.

14. This Memorandum of Understanding shall be terminated:

- a) upon the expiration of its term, unless the parties have entered into an amendment to renew it by that time;
- b) upon notice from any of the parties, if it no longer has an interest in maintaining the partnership; or
- c) by mutual agreement of the parties prior to the expiration of its term, which must be duly formalized.

15. There will be no change of employment relationship with respect to the human resources used by any of the PARTIES in connection with the activities inherent to this Agreement, nor will they cause any burden to the other Party. The participation of administrative, teaching, or student staff from the institutions in exchange activities shall in no way imply a change in or functional and/or academic affiliation with the other participating institution; furthermore, participation in such activities shall not imply the transfer of staff members, who may be assigned solely to perform specific tasks outlined in this agreement and for a fixed term.

16. Any situations not provided for in this

14. O presente Memorando de Entendimento será extinto:

- a) por advento do termo final, sem que os partícipes tenham até então firmado aditivo para renová-lo;
- b) por comunicação de qualquer dos partícipes, se não tiver mais interesse na manutenção da parceria; ou
- c) por consenso dos partícipes antes do advento do termo final de vigência, devendo ser devidamente formalizado.

15. Os recursos humanos utilizados por quaisquer das PARTES, em decorrência das atividades inerentes ao presente Memorando de Entendimento, não sofrerão alteração na sua vinculação nem acarretarão quaisquer ônus ao outro Partícipe. A participação de pessoal administrativo, docente ou discente das instituições nas atividades de intercâmbio não implicará de qualquer modo em alteração e/ou vinculação funcional e/ou acadêmica com a outra instituição partícipe, bem como que a participação nas atividades não implicará cessão de servidores, que poderão ser designados apenas para o desempenho de ação específica prevista neste instrumento e por prazo determinado.

16. As situações não previstas no presente

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.



UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA WILMINGTON



Processo 23077.026142/2026-56

instrument shall be resolved by mutual agreement between the parties, with the aim of ensuring the full implementation of the agreement.

17. UFRN shall be responsible for arranging for the publication of an excerpt from this Memorandum of Understanding in the official press.

instrumento serão solucionadas de comum acordo entre os partícipes, cujo direcionamento deve visar à execução integral do objeto.

17. Caberá à UFRN as providências para a publicação do extrato do presente Memorando de Entendimento na imprensa oficial.

For / Pela

Federal University of Rio Grande do Norte
Universidade Federal do Rio Grande do Norte

ASSINADO DIGITALMENTE
JOSE DANIEL DINIZ MELO

DATA

09/07/2026

A conferência com a assinatura pode ser verificada em:
<https://brasil.gov.br/assinador-digital>



(Signature / Assinatura)

Prof. José Daniel Diniz Melo
President of UFRN / Reitor

Date / Data

For / Pela

University of North Carolina Wilmington
Universidade da Carolina do Norte
Wilmington:

(Signature / Assinatura)

Robert T. Burrus, Jr.
Provost / Reitor

7/22/26

Date / Data

This document was translated from English to Portuguese by the public employee Raniery de Oliveira Souza, translator & interpreter, SIAPE registration number 1758148, linked to UFRN's International Office's Translation Department.

Este documento foi traduzido de inglês para português pelo servidor público Raniery de Oliveira Souza, tradutor e intérprete, número de matrícula SIAPE 1758148, vinculado à Coordenadoria de Apoio Linguístico da Secretaria de Relações Internacionais da UFRN.